



**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU**  
Zagreb, Trg Johna Fitzgeralda Kennedyja 11

St-2946/2023-14

**R E P U B L I K A   H R V A T S K A**

**R J E Š E N J E**

Trgovački sud u Zagrebu, sutkinja Ines Božić, u postupku povodom prijedloga predlagatelja FINANCIJSKE AGENCIJE, Regionalni centar Zagreb, Zagreb, Ulica grada Vukovara 70, OIB: 85821130368, za otvaranje stečajnoga postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28, 11. lipnja 2024.

**r i j e š i o   j e**

I. Pozivaju se osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28, u roku 15 dana predujmiti iznos od 1.102,03 eura za pokriće troškova prethodnog i stečajnog postupka na račun Trgovačkog suda u Zagrebu otvoren pri Hrvatskoj poštanskoj banci d.d. Zagreb broj IBAN HR9223900011300000460, model 05, poziv na broj 2946-23.

II. Ako osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka nad dužnikom ne postupe u skladu s točkom I. ovog rješenja, sud će donijeti rješenje o otvaranju i zaključenju stečajnog postupka.

**Obrazloženje**

1. Financijska agencija, Regionalni centar Zagreb, podnijela je ovom sudu prijedlog za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom CDT Carpe Diem Translations d.o.o., OIB: 22102941168, Zagreb, Prilaz Gjure Deželića 28, sukladno odredbi čl. 110. st. 1. Stečajnog zakona („Narodne novine“ broj 71/15, 104/17 i 36/22 dalje: SZ). U prijedlogu navodi da je na dan 13. prosinca 2023. dužnik u Očevidniku redosljeda osnova za plaćanje (dalje: Očevidnik) imao evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana u ukupnom iznosu od 1.574,31 eura i 2 (dva) zaposlena.

2. Sud je rješenjem od 8. siječnja 2024. pokrenuo prethodni postupak nad dužnikom sukladno odredbi čl. 115. st. 1. SZ-a s obzirom na to da predlagatelj vodi Očevidnik pa je sud uzeo istinitim predlagateljeve tvrdnje o broju dana neprekinute blokade i postojanju stečajnog razloga nesposobnosti za plaćanje. Sud je temeljem ovlaštenja iz čl. 11. st. 3. SZ-a izvršio uvid u sustav Financijske agencije eBlokade i utvrdio da iz Očevidnika neizvršenih osnova za plaćanje na dan donošenja ovog

rješenja proizlazi da ukupan iznos dužnikovih obveza po svim neizvršenim osnovama za plaćanje s kamatom iznosi 895,37 eura i da je najstarija neizvršena osnova za plaćanje evidentirana 16. kolovoza 2023.

3. Postupajući po zaključku ovoga suda od 8. siječnja 2024., odgovorna osoba dužnika je dostavila pisano očitovanje u kojem moli odgodu ročišta iz privatnih razloga, navodeći da dužnik otežano posluje te da će nastojati platiti dug. Iz dostavljenog Izvješća na str. 27. spisa proizlazi da dužnik nema nekretnina niti pokretnina, da je stanje na žiro računu 0,00 eura, te da dužnik ima obveza s osnove plaćanje PDV-a, neto plaće, doprinose, prema članu društva, dobavljačima i za neto honorare. Iz popisa dugotrajne imovine na str. 38. spisa proizlazi da dužnik ima tri mobilna uređaja i usisavač, ukupne vrijednosti na dan 31. prosinca 2022. od 8.053,57 kn, a što prema fiksnom tečaju konverzije iznosi 1.608,89 eura i što prema stajalištu ovoga suda nije dovoljno za namirenje troškova otvorenog stečajnog postupka. Osim toga, radi se o procjeni vrijednosti imovine koja je nabavljena 2022. godine, za koju je kao vijek trajanja navedeno 2 godine i stopa amortizacije po godini od 50%, pa kako je od dana nabavljanja proteklo skoro dvije godine, po stajalištu ovoga suda radi se o imovini neznatne vrijednosti.

4. Sud je temeljem ovlaštenja iz odredbe čl. 11. st. 3. SZ-a pribavio podatke o imovini od trećih osoba i na temelju sadržaja uvjerenja Stanice za tehnički pregled Baotić d.d. (str. 43. spisa) utvrdio da dužnik nije evidentiran kao vlasnik vozila. Sud je na temelju očitovanja Hrvatske agencije za civilno zrakoplovstvo (str. 23. – 24. spisa) utvrdio da dužnik nema u vlasništvu zrakoplov upisan u Hrvatski registar civilnih zrakoplova, dok je na temelju očitovanja Središnjeg klirinškog depozitarnog društva d.d. (str. 45. spisa) utvrđeno da ne postoji račun nematerijaliziranih vrijednosnih papira dužnika. Uvidom u Zajednički informacijski sustav zemljišnih knjiga i katastra sud je utvrdio da dužnik nije evidentiran kao vlasnik nekretnina (službe bilješka na str. 7. spisa).

5. Na ročište radi očitovanja o prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka koje je održano 13. veljače 2024., a koje je temeljem odredbe čl. 128. st. 5. SZ-a spojeno s ročištem radi rasprave o pretpostavkama za otvaranje stečajnog postupka, nije pristupio zakonski zastupnik dužnika.

6. Sukladno odredbi čl. 132. SZ-a ako prije otvaranja stečajnoga postupka sud utvrdi da imovina dužnika koja bi ušla u stečajnu masu nije dovoljna ni za namirenje troškova toga postupka ili je neznatne vrijednosti, rješenjem će pozvati osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka da u roku od 15 dana uplate predujam za namirenje troškova prethodnoga i otvorenoga stečajnog postupka (st. 1.). Ako osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka ne predujme traženi iznos, sud će donijeti rješenje o otvaranju i zaključenju stečajnoga postupka (st. 2.).

7. S obzirom na to da je dužnikova imovina neznatne vrijednosti i prema stajalištu ovoga suda nije dovoljna za namirenje troškova otvorenog stečajnog postupka, sud je temeljem odredbe čl. 132. st. 1. SZ-a pozvao osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka predujmiti troškove prethodnoga i otvorenoga stečajnog postupka. Po ocjeni ovoga suda troškovi knjigovodstva iznosili

bi mjesečno 99,54 eura, odnosno 597,25 eura utemeljeno na trajanju postupka od 6 mjeseci, troškovi telefonskih usluga i materijalnih troškova koji se sastoje od troškova fotokopiranja, poštarina, sudskih i upravnih pristojbi i sl. iznosili bi mjesečno 53,09 eura, a za šest mjeseci 318,53 eura, troškovi arhiviranja dokumentacije (minimalno) u iznosu od 199,08 eura, troškovi vođenja računa poslovnih subjekata kod banaka iznose mjesečno od 2,65 eura do 6,64 eura ovisno o banci. Primjerice u Zagrebačkoj banci d.d. mjesečna naknada za održavanje računa poslovnih subjekata iznosi 2,65 eura (a što proizlazi iz Odluka o naknadama za poslovne subjekte javno objavljenima na web stranicama banaka), dakle 15,93 eura za šest mjeseci. Nastali bi i troškovi objave GFI prema Cjeniku usluga javne objave godišnjih financijskih izvještaja i dokumenata Financijske agencije iz članka 30. Zakona o računovodstvu, a koji cjenik je javno objavljen i prema kojem troškovi objave iznose od 21,24 eura do 46,45 eura u slučaju da je dokumentacija predana u roku, s time da naknada varira ovisno o tome je li poduzetnik obveznik revizije ili nije, te ovisno o načinu predaje dokumentacije, elektroničkim putem ili papirnatim putem. Ovaj sud je uzeo najniži trošak u iznosu od 21,24 eura. Također, nastali bi i troškovi nagrade stečajnom upravitelju za rad u otvorenom stečajnom postupku u iznosu od oko 600,00 eura sukladno Uredbi o kriterijima i načinu obračuna i plaćanja nagrade stečajnim upraviteljima ("Narodne novine" broj 105/15).

8. Slijedom navedenog, ukupni troškovi utemeljeni na trajanju postupka od 6 mjeseci iznosi bi 1.752,03 eura. Kako iz prijedloga za otvaranje stečajnog postupka proizlazi da je Financijska agencija sukladno odredbi čl. 112. st. 5. SZ-a zaplijenila novčana sredstva na ime predujma za namirenje troškova stečajnog postupka u iznosu od 650,00 eura, to je iznos predvidivih troškova umanjen za iznos već osiguranih sredstava.

9. S obzirom na to da dužnik nema nikakve imovine odnosno da imovina dužnika nije dostatna za namirenje troškova prethodnog i stečajnog postupka, u smislu odredbe čl. 132. st. 1. SZ-a pozvane su osobe koje imaju pravni interes za provedbom stečajnoga postupka na predujmljivanje iznosa troškova prethodnog i otvorenoga stečajnog postupka (točka I. izreke) te su upozoreni na pravne posljedice ako ne postupe po ovom rješenju iz točke I. u skladu s odredbom čl. 132. st. 2. SZ-a (točka II. izreke).

Zagreb, 11. lipnja 2024.

Sutkinja  
Ines Božić

#### UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja nezadovoljna stranka može izjaviti žalbu Visokom trgovačkom sudu Republike Hrvatske u roku od 8 dana od dostave rješenja, a izjavljuje se putem ovog suda u dva (2) primjerka. Dostava se smatra obavljenom istekom osmoga dana od dana objave ovog rješenja na mrežnoj stranici e-oglasna ploča Trgovačkog suda u Zagrebu (čl. 12. st. 1. SZ-a).

DNA:

1. eOglasna ploča suda
2. predlagatelju
3. dužniku
4. zz dužnika

Broj zapisa: **9-30868-e4c9b**

Kontrolni broj: **0c4f5-794f3-aa05d**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=INES BOŽIĆ, L=ZAGREB, O=TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Zagrebu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.